SHARP

ELECTRONIC CALCULATOR
CALCULADORA
КАЛЬКУЛЯТОР

ANZEIGENDER TISCHRECHNER
CALCOLATRICE

CALCULATRICE
RÄKNARE

ELSI MATE EL-338G

OPERATION MANUAL / MANUALE DI ISTRUZIONI / BEDIENUNGSANLEITUNG / BRUKSANVISNING / MODE D'EMPLOI / GEBRUIKSAANWIJZING / MANUAL DE MANEJO / ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA / ОТПЕЧАТАНО В КИТАЕ
04JT(TINSZ0525THZZ)

ENGLISH

BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Never dispose of the battery in a fire.
- Keep battery out of reach of children.
- Please press [ON/C·CE] if you see no indication.
- Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example, water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunctioning.
- This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

SPECIFICATIONS

Type: Electronic calculator
Operating capacity: 12 digits
Power supply: Built-in solar cell and Alkaline manganese battery (1.5V ⎓ (DC) LR44 or equivalent × 1)
Automatic Power-off: Approx. 7 min.
Operating temperature: 0°C - 40°C (32°F-104°F)
Dimensions: 135 mm(W) × 200 mm(D) × 17 mm(H)
5-5/16″(W) × 7-7/8″ (D) × 21/32″(H)
Weight: Approx. 220 g (0.49 lb.) (battery included)
Accessories: Alkaline manganese battery (installed), Operation manual

DEUTSCH

VOR DEM GEBRAUCH

- Nicht zu stark auf die LCD-Anzeige drücken, da sie Glas enthält.
- Batterie auf keinen Fall verbrennen.
- Batterie von Kindern fernhalten.
- Falls keine Anzeige vorhanden ist, die Taste [ON/C·CE] betätigen.
- Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da der Eintritt von irgendwelcher Flüssigkeit zu Funktionsstörungen führen kann.
- Änderungen im Sinne von Verbesserungen an diesem Erzeugnis und seinem Zubehör ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

SHARP übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für irgendwelche zufälligen oder aus der Verwendung folgenden wirtschaftlichen oder sachlichen Schäden, die aufgrund der falschen Verwendung bzw. durch Fehlfunktionen dieses Gerätes und dessen Zubehör auftreten, ausgenommen diese Haftung ist gesetzlich festgelegt.

SPEZIFIKATIONEN

Typ: Anzeigender Tischrechner
Betriebskapazität: 12 Stellen
Stromversorgung: Eingebaute Solarzelle und Alkali-Mangan-Batterie (1,5V ⎓ (Gleichstrom) LR44 oder Äquivalent × 1)
Automatische Stromabschaltung: Ca. 7 Min.
Betriebstemperatur: 0°C – 40°C
Abmessungen: 135 mm (B) × 200 mm (L) × 17 mm (H)
Gewicht: Ca. 220 g (Einschließlich Batterie)
Zubehör: Alkali-Mangan-Batterie (eingesetzt), Bedienungsanleitung

FRANÇAIS

AVANT UTILISATION

- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre.
- Ne jamais brûler les piles.
- Conserver les piles hors de la portée des enfants.
- Appuyez sur [ON/C·CE] si vous ne voyez aucun indicateur.
- Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, les jus de fruits, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
- Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires inclus, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.

SHARP ne peut pas être tenu responsable pour tout incident ou dommages économiques consécutifs ou à des biens, causés par une mauvaise utilisation et/ou un mauvais fonctionnement de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité soit ne reconnue par la loi.

SPÉCIFICATIONS

Type: Calculatrice
Capacité: 12 chiffres
Alimentation: Cellule solaire incorporée et pile alcaline au manganèse (1,5V ⎓ (CC) LR44 ou équivalent × 1)
Coupure automatique: Env. 7 minutes
Température de fonctionnement: 0°C – 40°C
Dimensions: 135 mm (L) × 200 mm (P) × 17 mm (H)
Poids: Env. 220 g (pile fournie)
Accessoires: Pile alcaline au manganèse (installée), mode d'emploi

ESPAÑOL

ANTES DE USAR

- No empuje demasiado fuerte contra el panel de LCD porque contiene vidrio.
- No tire nunca las pilas al fuego.
- Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
- Si no ve ninguna indicación pulse [ON/C·CE].
- Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, salpicaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.
- Este producto, incluyendo los accesorios, puede sufrir cambios debidos a mejoras sin previo aviso.

SHARP no será responsable de ningún daño imprevisto o resultante, en lo económico o en propiedades, debido al mal uso de este producto y sus periféricos, a menos que tal responsabilidad sea reconocida por la ley.

ESPECIFICACIONES

Tipo: Calculadora
Capacidad de funcionamiento: 12 dígitos
Potencia: Célula solar incorporada y pila de manganeso alcalino (1,5V ⎓ (CC) LR44 o equivalente × 1)
Desconexión automática de corriente: Aprox. 7 min.
Temperatura de funcionamiento: 0°C – 40°C
Dimensiones: 135 mm (Ancho) × 200 mm (Espesor) × 17 mm (Alto)
Peso: Aprox. 220 g (pila incluida)
Accesorios: Pila de manganeso alcalino (instalada), manual de manejo

ITALIANO

PRIMA DELL'USO

- Non premere eccessivamente contro il pannello LCD, perché contiene vetro.
- Mai eliminare le pile gettandole nel fuoco.
- Tenere le pile lontano dalla portata dei bambini.
- Se non vedete nessuna indicazione vi preghiamo di premere [ON/C·CE].
- Poiché il prodotto non è impermeabile non utilizzarlo o riporlo in luoghi in cui si può bagnare. Anche gocce di pioggia, spruzzi d'acqua, succhi, caffè, vapore, esalazioni, etc. possono causare malfunzionamenti.
- Questo prodotto, incluso gli accessori, può essere modificato, per motivi di miglioramento, senza nessun preavviso.

SHARP respinge ogni responsabilità per qualsiasi incidente o danno economico o materiale causato da errato impiego e/o malfunzionamento di questo prodotto e delle sue periferiche salvo che la responsabilità sia riconosciuta dalla legge.

SPECIFICHE

Tipo: Calcolatrice
Capacità operativa: 12 cifre
Alimentazione: Cellula solare incorporata e pila alcalino-manganese (1,5V ⎓ (CC) LR44 o equivalente × 1)
Disattivazione automatica dell' alimentazione: Ca. 7 min.
Temperatura di funzionamento: 0°C – 40°C
Dimensioni: 135 mm (L) × 200 mm (P) × 17 mm (H)
Peso: Ca. 220 g (batteria in dotazione)
Accessori: Pila alcalino-manganese (montata), Manuale di istruzioni

SVENSKA

FÖRE ANVÄNDNINGEN

- Tryck inte för hårt på LCD-panelen. Den är delvis gjord av glas.
- Kasta aldrig batteri i en brasa.
- Håll batteri utom räckhåll för barn.
- Tryck på [ON/C·CE] om inga tecken visas.
- Eftersom denna produkt inte är vattentät bör den inte användas eller förvaras där den kan komma i kontakt med väska (t ex vatten). Regndroppar, vattenspray, juice, kaffe, ånga, svett etc. orsakar också funktionsstörningar.
- Denna produkt, inklusive tillbehör, kan utan föregående meddelande komma att ändras till följd av vidareutveckling.

SHARP åtar sig inget ansvar för några som helst obetydliga eller betydande skador eller förluster till följd av felaktigt bruk och/eller felfunktioner hos denna produkt och dess kringutrustning, såvida inte sådant ansvar är lagfäst.

SPECIFIKATIONER

Typ: Räknare
Kapacitet: 12 siffror
Strömkälla: Inbyggd solcell och alkaliskt mangan-batteri (1 st 1,5V ⎓ (likström) LR44 eller motsvarande.)
Batterisparfunktion: Ca 7 min.
Driftstemperatur: 0°C – 40°C
Dimensioner: 135 mm (B) × 200 mm (D) × 17 mm (H)
Vikt: Ca 220 g (batteri medföljer)
Tillbehör: Alkaliskt mangan-batteri (installerat), Bruksanvisning

NEDERLANDS

VOOR GEBRUIK

- Niet te hard tegen het LCD schempje drukken, dit bevat namelijk glas.
- Batterij nooit in vuur werpen.
- Batterij buiten bereik van kinderen houden.
- Druk op [ON/C·CE] wanneer u geen aanduiding ziet.
- Omdat dit product niet waterbestendig is mag het niet gebruikt of bewaard worden waar vloeistoffen, bijv, water, erop kunnen spatten Regendruppels, waternevel, sap, koffie, stoom, zweet, enz zullen storingen veroorzaken.
- Dit product, met ingebrip van toebehoren, kan ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving worden veranderd.

SHARP kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte financiële verliezen of beschadigingen veroorzaakt door een verkeerd gebruik en/of defect van dit product en de bijbehorende randapparatuur, tenzij deze aansprakelijkheid wettelijk erkend is.

SPECIFICATIES

Type: Electronic calculator
Gebruikscapaciteit: 12 cijfers
Voeding: Ingebouwde zonnecel en 1 Alkaline mangaanbatterij (1,5V ⎓ (DC) LR44 of gelijkwaardig × 1)
Automatisch uitschakeling: Ong. 7 minuten
Bedrijfstemperatuur: 0°C – 40°C
Afmetingen: 135 mm (B) × 200 mm (D) × 17 mm (H)
Gewicht: Ong. 220 gram (batterij bijgeleverd)
Toebehoren: Alkaline mangaanbatterij (geplaatst), Gebruiksaanwijzing

РУССКИЙ

ВВЕДЕНИЕ

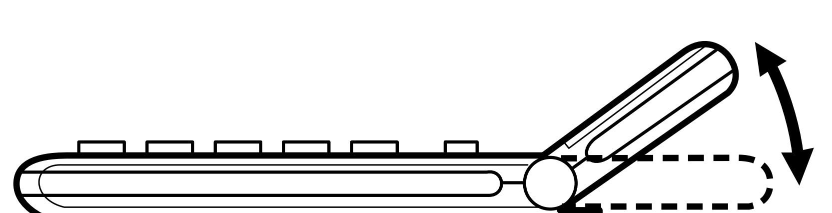
- Не нажимайте сильно на жидкокристаллическую панель, она стеклянная.
- Не бросайте батарейки в огонь.
- Не разрешайте детям играться с батарейками.
- Если дисплей не светится, нажмите клавишу [ON/C·CE].
- Поскольку данное изделие не является водонепроницаемым, не используйте его и не храните его в местах с жидкостями, например, где вода, которая может расплескаться на него. Дождевые капли, водяные брызги, сок, кофе, запотевание и т.п. также приводят к неисправности.
- Это изделие и прилагаемые к нему принадлежности постоянно совершенствуются, поэтому они могут быть изменены без предварительного уведомления.

Фирма SHARP не несет ответственности за прямой или косвенный экономический или имущественный ущерб, вызванный неправильным использованием и/или неисправностями данного изделия и его внешних устройств, если такая ответственность не будет признана законом.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип: Калькулятор
Разрядность: 12 цифр
Питание: Встроенный солнечный элемент и щелочномарганцевая батарейка (1,5 Вольт ⎓ (пост. тока), LR44 или эквивалентная × 1)
Автоматическое отключение: Около 7 минут.
Рабочая температура: 0°C - 40°C
Размеры: 135 мм (Ш) × 200 мм (Д) × 17 мм (В)
Вес: Около 220 г (с батарейкой)
Принадлежности: Щёлочномарганцевая батарейка (вставлена), Инструкция по эксплуатации

TILT DISPLAY / PANTALLA INCLINADA / VERSTELBAAR DISPLAY / SCHWENKBARES DISPLAY / INCLINAZIONE DISPLAY / НАКЛОННЫЙ ДИСПЛЕЙ / AFFICHAGE INCLINÉ / LUTANDE SKÄRM



OPERATIONS / OPERAZIONI / BEDIENUNG / ANVÄNDNING / OPÉRATIONS / BEWERKINGEN / OPERACIÓNES / РАСЧЕТЫ

1. Press [C·CE] twice to clear any residual values and calculation instructions in the calculator.
2. Before starting memory calculations, press [R·CM] twice to clear the memory contents. Likewise, preceding grand total calculation, press [GT] twice to clear the grand total memory.
3. The position of any switch that is not specifically designated, may be set to any position.
4. For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.
5. Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

(1) Example | (2) Key operations | (3) Display

1. Drücken Sie [C·CE] zweimal, um im Speicher des Rechners vorhandene Werte bzw. Berechnungsanweisungen zu löschen.
2. Vor dem Starten der Speicherberechnung drücken Sie [R·CM] zweimal, um die Speicherinhalte zu löschen. Entsprechend drücken Sie vor dem Beginn einer Berechnung für eine Gesamtsumme [GT] zweimal, um den Gesamtsummen-Speicher zu löschen.
3. Die Schalter, die nicht speziell genannt werden, können auf jede beliebige Position gestellt werden.
4. Für die Angabe von Rechenbeispielen werden nur die Symbole genannt, die zur Erklärung erforderlich sind.
5. Beispiele für das Vorgehen werden folgendermaßen dargestellt, wenn nicht anders angegeben.

(1) Beispiel | (2) Tastenbedienung | (3) Anzeige

1. Appuyez deux fois sur la touche [C·CE] pour effacer les valeurs et les instructions que pourrait contenir la calculatrice.
2. Avant tout calcul en mémoire, appuyez deux fois sur la touche [R·CM] pour effacer le contenu de la mémoire. Pareillement, avant d'effectuer un calcul de total général, appuyez deux fois sur la touche [GT] pour effacer le contenu de la mémoire de total général.
3. Tout interrupteur qui n'a pas de désignation spécifique peut avoir n'importe quelle position.
4. Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.
5. Sauf indication contraire, les exemples de procédures sont donnés de la façon suivante.

(1) Exemple | (2) Frappe des touches | (3) Affichage

1. Pulse dos veces [C·CE] para borrar cualquier instrucción y valor residual de la calculadora.
2. Antes de iniciar cálculos en la memoria, pulse dos veces [R·CM] para borrar el contenido de la memoria. De forma similar, antes de calcular el gran total, pulse dos veces [GT] para borrar la memoria del gran total.
3. La posición de cualquier conmutador no específicamente designada, podrá ponerse en cualquier posición.
4. Al expresar ejemplos de cálculo, sólo se mencionan los símbolos necesarios para la explicación.
5. Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, a menos que se especifique lo contrario.

(1) Ejemplo | (2) Operación de teclas | (3) Exhibición

1. Prima di iniziare il calcolo agire due volte su [C·CE] per cancellare qualsiasi residuo valore o altre istruzioni di calcolo, eventualmente ancora presenti nel calcolatore.
2. Prima di dare avvio alle operazioni di calcolo, premere due volte [R·CM] per cancellare il contenuto dellamemoria. Ugualmente, prima di calcoli che portino al totale generale finale, premere due volte il tasto [GT] (totale generale) per cancellare la memoria del totale generale.
3. La posizione di uno qualsiasi degli interruttori che non sia stata specificatamente designata può assumere una posizione qualsiasi.
4. Per illustrare gli esempi di calcolo vengono utilizzati solo i simboli richiesti per illustrare quei determinati tipi di calcolo.
5. Le procedure di esempio sono elencate nel modo seguente, a meno che diversamente specificato.

(1) Esempio | (2) Tasti digitati | (3) Quadrante

1. Tryck på [C·CE] två gånger för att tömma eventuella restvärden och räkneinstruktioner i räknaren.
2. Tryck två gånger på [R·CM] för att tömma minnesinnehållet, innan minnesberäkning påbörjas. På samma sätt ska du trycka på [GT] två gånger för att tömma slutsvarsminnet innan en beräkning med slutsvarsminnet påbörjas.
3. Ej designerade omkopplare kan stå i valfritt läge.
4. I räkneexemplen omnämns bara de symboler som kräver förklaring.
5. Exemplen på tillvägagångssätt förtecknas på nedanstående sätt såvida inte annat anges.

(1) Exempel | (2) Tangenter | (3) Angivning

1. Druk tweemaal op [C·CE] om eventuele waarden en rekenopdrachten die nog in de calculator zijn te wissen.
2. Voordat u begint met een geheugenberekening, dient u tweemaal op [R·CM] te drukken om degeheugeninhoud te wissen. Voordat u begint met een eindtotaalberekening, drukt u tweemaal op [GT] om het eindtotaalgeheugen te wissen.
3. De stand van schakelaars waaraan geen speciaal gebruik is toegewezen, is willekeurig.
4. In voorbeelden van berekeningen waarin wiskundige symbolen worden gebruikt, worden alleen de symbolen vermeld die in de uitleg nodig zijn.
5. De aanwijzingen in de voorbeelden zijn als volgt gerangschikt, tenzij anders aangegeven.

(1) Voorbeeld | (2) Bediening van de toetsen | (3) Display

1. Нажмите два раза клавишу [C·CE] для сброса всех значений и вычислительных инструкций, оставшихся на данный момент в калькуляторе.
2. Перед началом вычислений с памятью, нажмите дважды клавишу [R·CM] для очистки содержимого памяти. Точно также, перед началом вычисление общей суммы, нажмите два раза клавишу [GT] для сброса памяти общей суммы.
3. Если положение какого-либо переключателя не указано, значит оно может быть любым.
4. В приведённых далее примерах упоминаются только необходимые символы.
5. Примеры приведены в следующем формате, если не оговорен иной.

(1) Пример | (2) Нажатия на клавиши | (3) Результат

◆ F 3 2 0 A

Decimal Point Assignment switch

"F" position: Set the decimal point to "floating" point.
"3,2,0" positions: The decimal figures can be set to the respective numbers.
"A" position: Assigns Adding mode (sets the decimal to 2). The decimal point will be set to 2 automatically in the case of addition / subtraction, or when [COST] (or [SELL]) is pressed after an entry. If [•] is registered, or in case of non-additive/non-subtractive calculation, this function is not applicable.

Schieber zum Einstellen der Dezimalstellen

Position „F": Stellt das Dezimalkomma auf „Gleitkomma".
Positionen „3,2,0": Die Dezimalstelle kann auf diese Werte eingestellt werden.
Position „A": Einstellung auf Additions-Modus (stellt die Dezimalstelle auf 2 ein). Die Dezimalstelle wird bei Addition / Subtraktion automatisch auf 2 eingestellt oder wenn [COST] (oder [SELL]) nach einer Eingabe gedrückt wird. Diese Funktion kann nicht verwendet werden, wenn [•] eingegeben wird oder wenn Berechnungen mit Nicht-Addieren oder Nicht-Subtrahieren ausgeführt werden.

Commutateur de nombre de décimales

Position "F": Le point décimal est flottant.
Positions "3,2,0": Le nombre de décimales varie selon la position choisie.
Position "A": Attribue le mode Addition (choisit le nombre de décimales égal à 2). Le point décimal est placé à 2 automatiquement dans le cas d'une addition / soustraction, ou si vous appuyez sur [COST] (ou [SELL]) après une entrée. Si vous avez enregistré [•], ou en cas de calcul sans addition ou sans soustraction, cette fonction n'est pas applicable.

Selector de asignación de punto decimal

Posición "F": Ajusta el punto decimal a punto "flotante".
Posiciones "3,2,0": Las cifras decimales podrán ajustarse a los números respectivos.
Posición "A": Asigna el modo de adición (ajusta los decimales a 2). El punto decimal se colocará automáticamente en 2 en el caso de suma / resta, o si se presiona [COST] (o [SELL]) después de una introducción. Si ha registrado [•], o en el caso de un cálculo sin suma / resta, esta función no podrá utilizarse.

Interruttore di assegnazione delle cifre decimali

Posizione "F": Predispone il punto decimale al punto "fluttuante".
Posizioni "3,2,0": La rispettiva posizione indica il numero di cifre decimali visualizzate.
Posizione "A": Determina la modalità dell'addizione (predispone 2 cifre decimali). Viene predisposta automaticamente la visualizzazione a 2 cifre decimali nel caso di addizione e sottrazione, o nel caso in cui, dopo aver digitato un certo valore, lo si inserisca agendo su uno dei tasti [COST] (o [SELL]). Nel caso in cui venga espressamente digitato il punto [•], o nel caso di un calcolo che non coinvolga addizioni e sottrazioni, questa funzione non si applica.

Omkopplare för decimaltilldelning

Läget "F": Ställer in en flytande decimalpunkt
Lägena "3,2,0": Respektive antal decimaler kan väljas
Läget "A": Tilldelar läget Addition (ställer antalet decimaler på 2). Antalet decimaler ställs automatiskt på 2 vid addition / subtraktion eller vid ett tryck på [COST] (eller [SELL]) efter en inmatning. Funktionen tillämpas inte om [•] har registrerats eller vid beräkningar utöver addition / subtraktion.

Decimaaleenheid-keuzeschakelaar

"F" stand: Instellen van het "drijvend" decimaaltekensysteem.
"3,2,0" standen: Instellen van het decimaalteken op de respectievelijke plaatsen.
"A" stand: Schakelt de Adding decimaalteken-invoegingsfunctie in (stelt het decimaalteken in op 2). Het decimaalteken wordt automatisch op 2 gezet bij optellen/aftrekken, of als [COST] (of [SELL]) wordt ingedrukt na een invoer. Als [•] geregistreerd wordt, of bij een niet-optellen/niet-aftrekken berekening, is deze functie niet van toepassing.

Десятичный переключатель

Положение "F": Числа с плавающей десятичной точкой.
Положения "3,2,0": Количество цифр после точки соответствует положению переключателя.
Положение "A": Положение "A": Назначает режим сложения (устанавливает количество десятичных разрядов, равное 2). Десятичная запятая устанавливается на 2 разряда автоматически в случае сложения/вычитания, либо когда после ввода значения нажимается клавиша [COST] (или [SELL]). Если [•] зафиксирована, или в случае вычислений, отличных от сложения/вычитания, данная функция недоступна для применения.

◆ 5/4⬇

ROUNDING SELECTOR:

Specifies the handling of the digit immediately below the position set by the decimal selector. (For example, if the decimal selector is set to 3, then the fourth decimal will be rounded.)
"5/4" position: The answer will be rounded off.
"⬇" position: The answer will be rounded down.
* While the decimal selector is set to "F" (i.e., floating) position, or if the decimal place cannot be determined (preliminary calculation results, for instance), the answer will always be rounded down regardless of the setting above.

RUNDUNGS-WAHLSCHIEBER:

Festlegung des Vorgehens der Stelle direkt nach der Position, die für den Dezimalstellen-Schieber eingestellt ist. (Wenn die Dezimalstelle z.B. auf 3 eingestellt ist, wird ab der vierten Dezimalstelle gerundet.)
Position "5/4": Das Ergebnis wird gerundet.
Position "⬇": Das Ergebnis wird abgerundet.
* Wenn der Dezimalstellenschieber auf „F" (d.h. Gleitkomma) steht oder wenn die Dezimalstelle nicht gerundet werden kann (z.B. Ergebnis einer vorherigen Berechnung), wird das Ergebnis immer abgerundet, unabhängig von der obigen Einstellung.

SÉLECTEUR D'ARRONDI:

Le sélecteur d'arrondi permet de préciser la manière de traiter le chiffre qui suit immédiatement la position définie par le sélecteur du nombre de décimales. (À titre d'exemple, si le sélecteur du nombre de décimales est placé de telle manière que 3 chiffres décimaux soient affichés, c'est le quatrième chiffre qui est concerné par le sélecteur d'arrondi.)
Position "5/4": Le résultat est arrondi au chiffre supérieur ou inférieur selon le cas.
Position "⬇": Le résultat est arrondi au chiffre inférieur.
* Si le sélecteur du nombre de décimales sur la position "F" (c'est-à-dire sur la position correspondant à la virgule flottante), ou encore si le nombre de décimales ne peut pas être déterminé (par exemple du fait qu'il s'agit du résultat d'un calcul préliminaire), la réponse est toujours arrondie au chiffre inférieur quelle que soit la manière dont est réglé le sélecteur d'arrondi.

SELECTOR DE REDONDEO:

Especifica el manejo del dígito inmediatamente inferior a la posición establecida por el selector decimal. (Por ejemplo, si el selector decimal se pone en 3, se redondeará el cuarto decimal.)
Posición "5/4": El resultado se redondeará.
Posición "⬇": El resultado se redondeará por defecto.
* Mientras el selector decimal está en la posición "F" (es decir, flotante), o si la posición decimal no se puede determinar (resultados de cálculos preliminares, por ejemplo), el resultado se redondeará siempre por defecto independientemente del ajuste hecho más arriba.

SELETTORE DI ARROTONDAMENTO:

Specifica il modo in cui devono essere trattate le cifre che si trovano subito dopo il punto decimale (ad esempio, se il selettore dei decimali si trova disposto su 3, la quarta cifra decimale viene arrotondata).
Posizione "5/4": Il risultato viene completamente arrotondato.
Posizione "⬇": Il risultato viene arrotondato alla cifra inferiore.
* Se il selettore dei decimali si trova posizionato su "F" (posizione "fluttuante"), o se non si riesce a determinare la posizione dei decimali (ad esempio, nel caso di risultati di calcoli preliminari), il risultato viene sempre arrotondato alla cifra inferiore, indipendentemente dalla predisposizione di cui sopra.

AVRUNDNINGSVÄLJARE:

Specificerar hantering av siffran strax efter positionen som bestämts med decimalväljaren. (Om decimalväljaren t.ex. står på 3 kommer den fjärde decimalen att avrundas.)
Läget "5/4": Svaret avrundas.
Läget "⬇": Svaret avrundas nedåt.
* När decimalväljaren står i läget "F" (flytande), eller om decimalpositionen inte kan bestämmas (t.ex. för preliminära räkneresultat), avrundas svaret alltid nedåt, oavsett i vilket läge väljaren står vid tillfället.

AFRONDINGSKEUZESCHAKELAAR:

Deze schakelaar bepaalt de bewerking van het cijfer meteen achter de plaats ingesteld door de decimaal-keuzeschakelaar. (Als de decimaal-keuzeschakelaar bijvoorbeeld is ingesteld op 3, dan wordt het vierde decimaalcijfer afgerond.)
"5/4" stand: De uitkomst wordt naar boven of beneden afgerond.
"⬇" stand: De uitkomst wordt altijd naar beneden afgerond.
* Wanneer de decimaal-keuzeschakelaar op "F" staat ("drijvend" decimaalteken), of als de decimaalplaats niet bepaald kan worden (bij een voorlopige berekeningsuitkomst e.d.), zal de uitkomst altijd naar beneden worden afgerond, ongeacht de bovenstaande instelling.

ИЗБИРАТЕЛЬ ОКРУГЛЕНИЯ:

Управляет округлением разряда, находящегося сразу за позицией, установленной десятичным избирателем. (Например, если десятичный избиратель установлен на 3, то четвертый десятичный знак будет округлен.)
Положение "5/4": Ответ будет округлен.
Положение "⬇": Ответ будет округлен в меньшую сторону.
* Когда десятичный избиратель установлен в положение "F" (т.е. в положение плавающей запятой), или же когда десятичный разряд не может быть определен, (например, результаты предварительных вычислений), ответ всегда будет округляться в меньшую сторону независимо от приведенной выше установки.

◆ HOW TO PERFORM BASIC CALCULATIONS / AUSFÜHREN VON BERECHNUNGEN / COMMENT EFFECTUER DES CALCULS SIMPLES / PARA EFECTUAR CÁLCULOS BÁSICOS / COME ESEGUIRE CALCOLI DI BASE / HUR DU UTFÖR ENKLA RÄKNEOPERATIONER / HOE VOERT U BASISBEREKENINGEN UIT / ОСНОВНЫЕ ВЫЧИСЛЕНИЯ

- When [=], [%], [M+], or [M–] is pressed, the "=" symbol appears on the display. (This symbol is not shown in the calculation examples.)
- When [+], [–], [×], or [÷] is pressed, the corresponding symbol appears on the display. (These symbols are not shown in the calculation examples.)
- Wenn [=], [%], [M+] oder [M–] gedrückt wird, erscheint das Symbol "=" auf der Anzeige. (Dieses Symbol wird bei den Anwendungsbeispielen nicht gezeigt.)
- Wenn [+], [–], [×] oder [÷] gedrückt wird, erscheint das entsprechende Symbol auf der Anzeige. (Diese Symbole werden bei den Anwendungsbeispielen nicht gezeigt.)
- Lorsqu'on appuie sur [=], [%], [M+] ou [M–], le symbole "=" s'affiche à l'écran. (Ce symbole n'apparaît pas dans les exemples de calcul.)
- Lorsqu'on appuie sur [+], [–], [×] ou [÷], le symbole correspondant s'affiche à l'écran. (Ces symboles n'apparaissent pas dans les exemples de calcul.)
- Cuando pulse [=], [%], [M+], o [M–], en el visualizador aparecerá el símbolo "=". (Este símbolo no se muestra en los ejemplos de cálculo.)
- Cuando pulse [+], [–], [×], o [÷], en el visualizador aparecerá el símbolo correspondiente. (Estos símbolos no se muestran en los ejemplos de cálculo.)
- Quando si preme [=], [%], [M+], o [M–], sul display appare "=". (Negli esempi di calcolo questo simbolo non è mostrato.)
- Quando si preme [+], [–], [×], o [÷], sul display appare il simbolo corrispondente. (Negli esempi di calcolo questi simboli non sono mostrati.)
- Vid tryck på [=], [%], [M+] eller [M–] visas symbolen "=" på skärmen. (Denna symbol visas inte i räkneexemplen.)
- Vid tryck på [+], [–], [×] eller [÷] visas motsvarande symbol på skärmen. (Dessa symboler visas inte i räkneexemplen.)
- Wanneer [=], [%], [M+] of [M–] wordt ingedrukt, verschijnt het "=" symbool op het display. (Dit symbool wordt niet in de rekenvoorbeelden getoond.)
- Wanneer [+], [–], [×] of [÷] wordt ingedrukt, verschijnt het bijbehorende symbool op het display. (Deze symbolen worden niet in de rekenvoorbeelden getoond.)
- При нажатии клавиши [=], [%], [M+] или [M–], на дисплее появится символ "=". (Этот символ не показан в примерах вычислений).
- При нажатии клавиши [+], [–], [×] или [÷], на дисплее будет появляться соответствующий символ. (Эти символы не показаны в примерах вычислений).

(1)	(2)	(3)
	F 3 2 0 A (switch at F) [C·CE] [C·CE]	0.
(–24+2)÷4=–5.5	[–] 24 [+] 2 [÷] 4 [=]	-5.5
34+57=91 45+57=102	34 [+] 57 [=] 45 [=]	91. 102.
38–26=12 35–26=9	38 [–] 26 [=] 35 [=]	12. 9.
68×25=1700 68×40=2720	68 [×] 25 [=] 40 [=]	1'700. 2'720.
35÷14=2.5 98÷14=7	35 [÷] 14 [=] 98 [=]	2.5 7.
200×10%=20	200 [×] 10 [%]	20.
(9÷36)×100=25	9 [÷] 36 [%]	25.
200+(200×10%)=220	200 [+] 10 [%]	220.
$4^6=(4^3)^2=4096$	4 [×] [=] [=] [×] [=]	4'096.
1/8=0.125	8 [÷] [=]	0.125
25× 5=125 –) 84÷ 3= 28 +) 68+17= 85 182	[R·CM] [R·CM] 25 [×] 5 [M+] 84 [÷] 3 [M–] 68 [+] 17 [M+] [R·CM] [R·CM]	125. M 28. M 85. M 182. M 182.
2+3 → 2+4=6	2 [+] 3 [C·CE] 4 [=]	6.
5×2 → 5÷2=2.5	5 [×] [÷] 2 [=]	2.5
987654320988÷0.444 ×555=1234.56790123×10¹²	987654320988 [÷] 0.444 [×] [C·CE] 555 [=] (1234.56790123×10¹²=1234567901230000)	2.22444666889 E 1'234.56790123
1$45¢ 45$00¢ –7$63¢ 38$82¢	F 3 2 0 A (switch at 2) 145 [+] 4500 [–] 763 [=]	 1.45 46.45 38.82
23.5+42.3=65.8 72.4–37.321+12=47.08 +) 27–19–21.61=–13.61 99.27	F 3 2 0 A (switch at 2) 5/4⬇ (switch at 5/4) [GT] [GT] 23.5 [+] 42.3 [=] 72.4 [–] 37.321 [+] 12 [=] 27 [–] 19 [–] 21.61 [=] [GT]	 0. 65.80 G 47.08 G -13.61 G 99.27 G

COST / SELL / MARGIN CALCULATION
BERECHNUNG VON EINKAUFSPREIS / VERKAUFSPREIS / GEWINNSPANNE
CALCUL DU PRIX DE REVIENT / VENTE / MARGE
CÁLCULO DE COSTES / VENTAS / MÁRGENES
CALCOLO DEL PREZZO DI ACQUISTO (COSTO), DEL PREZZO DI VENDITA E DEL MARGINE (PERCENTUALE)
BERÄKNING AV KOSTNAD / FÖRSÄLJNING / MARGINAL
KOSTPRIJS / VERKOOPRPIJS / WINSTMARGE
ВЫЧИСЛЕНИЕ СЕБЕСТОИМОСТИ / ОТПУСКНОЙ ЦЕНЫ / ПРИБЫЛИ

- Use the following four keys to perform cost price / selling price / margin calculation:
  - [COST] : Press this key to enter the cost price. In order to find the cost price using the selling price and the margin, press [FIND], then [COST].
  - [SELL] : Press this key to enter the selling price. To find the selling price using the cost price and the margin, press [FIND], then [SELL].
  - [MGN] : Press this key to enter the margin. To find the margin using the cost price and the selling price, press [FIND], then [MGN].
  - [FIND] : Press this key, then use [COST] to find the cost price; or use [SELL] to find the selling price; or use [MGN] to find the margin.

- The entered value (enter value, then press [COST], [SELL], or [MGN]) will be kept in the buffer; re-entry will not be necessary when recalculating. The buffer contents will be cleared upon new entry, or when [CA] is pressed.
- Immediately after pressing [C·CE], [COST], [SELL], or [MGN], the set value of cost price / selling price / margin can be verified by using [COST], [SELL], or [MGN] key.

- Verwenden Sie die folgenden vier Tasten zur Ausführung der Berechnung von Einkaufspreis / Verkaufspreis / Gewinnspanne:
  - [COST] : Drücken Sie diese Taste zur Eingabe des Einkaufspreises. Zur Berechnung des Einkaufspreises unter Verwendung des Verkaufspreises und der Gewinnspanne drücken Sie [FIND] und dann [COST].
  - [SELL] : Drücken Sie diese Taste zur Eingabe des Verkaufspreises. Zur Berechnung des Verkaufspreises unter Verwendung des Einkaufspreises und der Gewinnspanne drücken Sie [FIND] und dann [SELL].
  - [MGN] : Drücken Sie diese Taste zur Eingabe der Gewinnspanne. Zur Berechnung der Gewinnspanne unter Verwendung des Einkaufspreises und des Verkaufspreises drücken Sie [FIND] und dann [MGN].
  - [FIND] : Drücken Sie diese Taste und dann [COST] zur Berechnung des Einkaufspreises oder drücken Sie [SELL] zur Berechnung des Verkaufspreises oder [MGN] zur Berechnung der Gewinnspanne.

- Der eingegebene Wert (Wert eingeben, dann [COST], [SELL] oder [MGN] drücken) wird im Pufferspeicher gespeichert und eine erneute Eingabe ist bei einer neuen Berechnung nicht notwendig. Der Inhalt des Pufferspeichers wird bei einer neuen Eingabe oder beim Drücken von [CA] gelöscht.
- Sofort nach dem Drücken von [C·CE], [COST], [SELL] oder [MGN] kann der eingegebene Wert von Einkaufspreis / Verkaufspreis / Gewinnspanne durch Drücken der Tasten [COST], [SELL] oder [MGN] überprüft werden.

- Utilisez les quatre touches suivantes pour effectuer le calcul d'un prix de revient, d'un prix de vente ou d'une marge bénéficiaire:
  - [COST] : Appuyez sur cette touche avant de taper le prix de revient. Pour déterminer le prix de revient connaissant le prix de vente et la marge, appuyez sur la touche [FIND] puis sur la touche [COST].
  - [SELL] : Appuyez sur cette touche avant de taper le prix de vente. Pour déterminer le prix de vente connaissant le prix de revient et la marge, appuyez sur la touche [FIND] puis sur la touche [SELL].
  - [MGN] : Appuyez sur cette touche avant de taper la marge. Pour déterminer la marge connaissant le prix de revient et le prix de vente, appuyez sur la touche [FIND] puis sur la touche [MGN].
  - [FIND] : Appuyez sur cette touche puis sur la touche [COST] pour déterminer le prix de revient; ou bien, appuyez sur la touche [SELL] pour déterminer le prix de vente; ou enfin, appuyez sur la touche [MGN] pour déterminer la marge.

- La valeur entrée (tapez la valeur, puis appuyez sur [COST], [SELL] ou [MGN]) est conservée dans la mémoire tampon; il n'est pas nécessaire de l'entrer à nouveau lors d'un nouveau calcul. Le contenu de la mémoire tampon est effacé lorsqu'une nouvelle entrée est effectuée ou quand vous appuyez sur [CA].
- Immédiatement après avoir appuyé sur [C·CE], [COST], [SELL] ou [MGN], la valeur réglée du prix de revient/prix de vente/marge peut être vérifiée en utilisant les touches [COST], [SELL] ou [MGN].

- Utilice las cuatro teclas siguientes para realizar el cálculo de precio de coste/precio de venta/margen:
  - [COST] : Presione esta tecla para introducir el precio de coste. Para encontrar el precio de coste utilizando el precio de venta y el margen, presione la tecla [FIND], y después la tecla [COST].
  - [SELL] : Presione esta tecla para introducir el precio de venta. Para encontrar el precio de venta utilizando el precio de coste y el margen, presione la tecla [FIND], y después la tecla [SELL].
  - [MGN] : Presione esta tecla para introducir el margen. Para encontrar el margen utilizando el precio de coste y el precio de venta, presione la tecla [FIND], y después la tecla [MGN].
  - [FIND] : Presione esta tecla, y después la tecla [COST] para encontrar el precio de coste; o utilice la tecla [SELL] para encontrar el precio de venta; o utilice la tecla [MGN] para encontrar el margen.

- El valor introducido (incorpore el valor, después pulse [COST], [SELL], o [MGN]) se mantendrá en la memoria intermedia; el valor reintroducido no indica que volverá a realizarse necesariamente el cálculo. El contenido de la memoria intermedia se borrará con una nueva introducción, o cuando se presione [CA].
- Inmediatamente después de haber presionado [C·CE], [COST], [SELL], o [MGN], el valor ajustado de precio de coste/precio de venta/margen podrá verificarse utilizando la tecla [COST], [SELL], o [MGN].

- Per il calcolo del prezzo di acquisto (costo), del prezzo di vendita e della percentuale di margine usare i seguenti quattro tasti:
  - [COST] : Agire su questo tasto per inserire il prezzo di acquisto (costo). Per individuare il prezzo di acquisto sulla base del prezzo di vendita e del margine, agire prima su [FIND] e poi su [COST].
  - [SELL] : Agire su questo tasto per inserire il prezzo di vendita. Per individuare il prezzo di vendita sulla base del prezzo di acquisto e del margine, agire prima su [FIND] e poi su [SELL].
  - [MGN] : Agire su questo tasto per inserire il margine. Per individuare il margine sulla base del prezzo di acquisto e del prezzo di vendita agire prima su [FIND] e poi su [MGN].
  - [FIND] : Agire prima su questo tasto, ed usare poi i tasti [COST], [SELL] o [MGN] per individuare, rispettivamente, il prezzo di acquisto, il prezzo di vendita ed il margine.

- Il valore inserito (per l'inserimento digitare la cifra desiderata ed agire poi su uno dei tasti [COST], [SELL] o [MGN]) viene tenuto a disposizione nella memoria provvisoria. Per ripetere il calcolo non è quindi necessario ripetere la digitazione dei valori. Il contenuto della memoria provvisoria viene cancellato non appena si inseriscono dei nuovi valori, o se si agisce sul tasto [CA].
- Subito dopo aver agito sui tasti [C·CE], [COST], [SELL] o [MGN], si può verificare il valore stabilito come prezzo di acquisto, prezzo di vendita o margine agendo, rispettivamente sui tasti [COST], [SELL] o [MGN].

- Använd de fyra följande tangenterna för att utföra beräkning av självkostnadspris / försäljningspris / marginal:
  - [COST] : Tryck på denna tangent för att mata in självkostnadspriset. För att utröna självkostnadspriset med hjälp av försäljningspriset och marginalen ska du trycka på [FIND] och sedan [COST].
  - [SELL] : Tryck på denna tangent för att mata in försäljningspriset. För att utröna försäljningspriset med hjälp av självkostnadspriset och marginalen ska du trycka på [FIND] och sedan [SELL].
  - [MGN] : Tryck på denna tangent för att mata in marginalen. För att utröna marginalen med hjälp av självkostnadspriset och försäljningspriset ska du trycka på [FIND] och sedan [MGN].
  - [FIND] : Tryck på denna tangent och sedan på [COST] för att utröna självkostnadspriset, på [SELL] för att utröna försäljningspriset eller på [MGN] för att utröna marginalen.

- Det inmatade värdet (inmatat värde och ett tryck på [COST], [SELL] eller [MGN]) bevaras i bufferten, så ny inmatning krävs inte vid återberäkning. Buffertens innehåll raderas vid ny inmatning eller ett tryck på [CA].
- Strax efter ett tryck på [C·CE], [COST], [SELL] eller [MGN] kan det inställda värdet för självkostnadspris / försäljningspris / marginal bekräftas med ett tryck på tangenten [COST], [SELL] eller [MGN].

- Gebruik de volgende vier toetsen voor het uitvoeren van kostprijs/verkoopprijs/winstmarge-berekingen:
  - [COST] : Druk op deze toets om de kostprijs in te voeren. Om de kostprijs te berekenen aan de hand van de verkoopprijs en de winstmarge, drukt u op [FIND] en dan [COST].
  - [SELL] : Druk op deze toets om de verkoopprijs in te voeren. Om de verkoopprijs te berekenen aan de hand van de kostprijs en de winstmarge, drukt u op [FIND] en dan [SELL].
  - [MGN] : Druk op deze toets om de winstmarge in te voeren. Om de winstmarge te berekenen aan de hand van de kostprijs en de verkoopprijs, drukt u op [FIND] en dan [MGN].
  - [FIND] : Druk op deze toets en gebruik dan [COST] om te kostprijs te berekenen, of gebruik [SELL] om de verkoopprijs te berekenen, of gebruik [MGN] om de winstmarge te berekenen.

- De ingevoerde waarde (voer waarde in en druk dan op [COST], [SELL] of [MGN]) blijft in de geheugenbuffer bewaard; opnieuw invoeren is niet nodig wanneer een nieuwe berekening wordt uitgevoerd. Het buffergeheugen wordt gewist wanneer een nieuwe invoer wordt gemaakt of als op [CA] wordt gedrukt.
- Meteen na het indrukken van [C·CE], [COST], [SELL] of [MGN] kan de ingestelde waarde voor de kostprijs/verkoopprijs/winstmarge worden geverifieerd met de [COST], [SELL] of [MGN] toets.

- Используйте четыре следующие клавиши для вычисления себестоимости/отпускной цены/прибыли:
  - [COST] : Нажмите эту клавишу для ввода себестоимости. Чтобы найти себестоимость, используя отпускную цену и прибыль, нажмите клавишу [FIND], а затем клавишу [COST].
  - [SELL] : Нажмите эту клавишу для ввода отпускной цены. Чтобы найти отпускную цену, используя себестоимость и прибыль, нажмите клавишу [FIND], а затем клавишу [SELL].
  - [MGN] : Нажмите эту клавишу для ввода прибыли. Чтобы найти прибыль, используя себестоимость и отпускную цену, нажмите клавишу [FIND], а затем клавишу [MGN].
  - [FIND] : Нажмите эту клавишу, а затем используйте клавишу [COST] для нахождения себестоимости, либо клавишу [SELL] для нахождения отпускной цены, или клавишу [MGN] для нахождения прибыли.

- Введенное значение (введите значение, а затем нажмите клавишу [COST], [SELL] или [MGN]) будет сохранено в буфере, и при пересчете в повторном вводе нет необходимости. Содержимое буфера будет сброшено после ввода нового значения или при нажатии клавиши [CA].
- Сразу после нажатия клавиш [C·CE], [COST], [SELL] или [MGN] установленное значение себестоимости/отпускной цены/прибыли может быть проверено при помощи соответствующих клавиш [COST], [SELL] или [MGN].

(1)
- Determine the cost price for 30% margin when the selling price is set at $500.
  ① Selling Price ② Margin ③ Cost Price
- Berechnen Sie den Einkaufspreis für eine Gewinnspanne von 30%, wenn der Verkaufspreis auf €500 festgelegt ist.
  ① Verkaufspreis ② Gewinnspanne ③ Einkaufspreis
- Déterminez le prix de revient pour une marge de 30% quand le prix de vente est fixé à €500.
  ① Prix de vente ② Marge ③ Prix de revient
- Determine el precio de coste para un margen del 30% cuando el precio de venta es de €500.
  ① Precio de venta ② Margen ③ Precio de coste
- Determinazione del prezzo di acquisto nel caso in cui si voglia un margine del 30% su un prezzo di vendita di €500.
  ① Prezzo di vendita ② Margine ③ Prezzo di acquisto
- Bestäm självkostnadspriset för en marginal på 30 % när försäljningspriset är 500 SEK.
  ① Försäljningspris ② Marginal ③ Självkostnadspris
- Bepaal de kostprijs bij een 30% winstmarge en de verkoopprijs ingesteld op €500.
  ① Verkoopprijs ② Winstmarge ③ Kostprijs
- Определить себестоимость для 30% прибыли при установленной отпускной цене 500 долларов.
  ① Отпускная цена ② Прибыль ③ Себестоимость

F320A

(2)	(3)
① [C·CE] [C·CE] 500 [SELL]	SELL 500.
② 30 [MGN]	MGN 30.
③ [FIND] [COST]	COST = 350.

- Entries in the order of "30 [MGN] 500 [SELL] [FIND] [COST]" are also valid.
- Die Eingabe kann ebenfalls in der Reihenfolge von "30 [MGN] 500 [SELL] [FIND] [COST]" vorgenommen werden.
- Les entrées dans l'ordre "30 [MGN] 500 [SELL] [FIND] [COST]" sont aussi valides.
- Las entradas en el orden de "30 [MGN] 500 [SELL] [FIND] [COST]" también son válidas.
- L'inserimento può anche essere effettuato nell'ordine seguente: "30 [MGN] 500 [SELL] [FIND] [COST]".
- Inmatningar i ordningen "30 [MGN] 500 [SELL] [FIND] [COST]" är också giltiga.
- Invoeren in de volgorde "30 [MGN] 500 [SELL] [FIND] [COST]" is ook mogelijk.
- Порядок ввода значений в последовательности "30 [MGN] 500 [SELL] [FIND] [COST]" также является верным.

(1)
- Determine the selling price for 30% margin when the cost price is set at $350.
  ① Cost Price ② Margin ③ Selling Price
  Note: Performing a selling price calculation will result in an error if the margin is set to 100%. Press [C·CE] to clear the error.
- Berechnen Sie den Verkaufspreis für eine Gewinnspanne von 30%, wenn der Einkaufspreis auf €350 festgelegt ist.
  ① Einkaufspreis ② Gewinnspanne ③ Verkaufspreis
  Hinweis: Die Berechnung des Verkaufspreises wird fehlerhaft, wenn eine Gewinnspanne von 100 % eingegeben wird. Drücken Sie [C·CE] zum Löschen des Fehlers.
- Déterminez le prix de vente pour une marge de 30% quand le prix de revient est fixé à €350.
  ① Prix de revient ② Marge ③ Prix de vente
  Remarque: Calculer un prix de vente provoque une erreur si la marge bénéficiaire est égale à 100%. En ce cas, appuyez sur la touche [C·CE] pour effacer l'erreur.
- Determine el precio de venta para un margen del 30% cuando el precio de coste es de €350.
  ① Precio de coste ② Margen ③ Precio de venta
  Nota: La realización de un cálculo de precio de venta resultará en un error si el margen está ajustado al 100%. Para borrar el error, presione [C·CE].
- Determinazione del prezzo di vendita nel caso in cui si voglia un margine del 30% su un prezzo di acquisto di €350.
  ① Prezzo di acquisto ② Margine ③ Prezzo di vendita
  Nota: Il calcolo del prezzo di vendita con la percentuale di margine predisposta sul valore del 100% produce un errore di calcolo. Per ripristinare il normale calcolo agire su [C·CE].
- Bestäm försäljningspriset för en marginal på 30 % när självkostnadspriset är 350 SEK.
  ① Självkostnadspris ② Marginal ③ Försäljningspris
  Anm: En beräkning av ett försäljningspris resulterar i ett fel om marginalen står på 100%. Tryck på [C·CE] för att ta bort felet.
- Bepaal de verkoopprijs bij een 30% winstmarge en de kostprijs ingesteld op €350.
  ① Kostprijs ② Winstmarge ③ Verkoopprijs
  Opmerking: Berekenen van de verkoopprijs bij een winstmarge van 100% zal resulteren in een fout. Druk op [C·CE] om de fout ongedaan te maken.
- Определить отпускную цену для 30% прибыли при установленной себестоимости 350 долларов.
  ① Себестоимость ② Прибыль ③ Отпускная цена
  Примечание: Выполнение вычисления отпускной цены может привести к ошибке, если значение прибыли будет установлено 100 %. Для сброса ошибки нажмите клавишу [C·CE].

F320A

(2)	(3)
① [C·CE] [C·CE] 350 [COST]	COST 350.
② 30 [MGN]	MGN 30.
③ [FIND] [SELL]	SELL = 500.

- Entries in the order of "30 [MGN] 350 [COST] [FIND] [SELL]" are also valid.
- Die Eingabe kann ebenfalls in der Reihenfolge von "30 [MGN] 350 [COST] [FIND] [SELL]" vorgenommen werden.
- Les entrées dans l'ordre "30 [MGN] 350 [COST] [FIND] [SELL]" sont aussi valides.
- Las entradas en el orden de "30 [MGN] 350 [COST] [FIND] [SELL]" también son válidas.
- L'inserimento può anche essere effettuato nell'ordine seguente: "30 [MGN] 350 [COST] [FIND] [SELL]".
- Inmatningar i ordningen "30 [MGN] 350 [COST] [FIND] [SELL]" är också giltiga.
- Invoeren in de volgorde "30 [MGN] 350 [COST] [FIND] [SELL]" are also valid.
- Порядок ввода значений в последовательности "30 [MGN] 350 [COST] [FIND] [SELL]" также является верным.

(1)
- Determine the margin when the cost price is set at $350, and the selling price at $500.
  ① Cost Price ② Selling Price ③ Margin
  Also, obtain the margin when the cost price is set to $250.
- Berechnen Sie die Gewinnspanne, wenn der Einkaufspreis mit €350 und der Verkaufspreis mit €500 festgelegt sind.
  ① Einkaufspreis ② Verkaufspreis ③ Gewinnspanne
  Berechnen Sie ebenfalls die Gewinnspanne, wenn der Einkaufspreis mit €250 festgelegt ist.
- Déterminez la marge quand le prix de revient est fixé à €350 et que le prix de vente est de €500.
  ① Prix de revient ② Prix de vente ③ Marge
  Calculez aussi la marge quand le prix de revient est de €250.
- Determine el margen cuando el precio de coste es de €350 y el precio de venta es de €500.
  ① Precio de coste ② Precio de venta ③ Margen
  Además, obtenga también el margen cuando el valor del precio de coste se establezca en €250.
- Determinazione della percentuale di margine nel caso in cui il prezzo di acquisto sia stato di €350 e quello di vendita di €500.
  ① Prezzo di acquisto ② Prezzo di vendita ③ Margine
  Provare a calcolare il margine nel caso in cui il prezzo di acquisto sia di €250.
- Bestäm marginalen när självkostnadspriset är 350 SEK och försäljningspriset är 500 SEK.
  ① Självkostnadspris ② Försäljningspris ③ Marginal
  Erhåll även marginalen när självkostnadspriset är 250 SEK.
- Bepaal de winstmarge wanneer de kostprijs is ingesteld op €350 en de verkoopprijs op €500.
  ① Kostprijs ② Verkoopprijs ③ Winstmarge
  Bereken ook de winstmarge wanneer de kostprijs is ingesteld op €250.
- Определить прибыль при установленной себестоимости 350 долларов и отпускной цене 500 долларов.
  ① Себестоимость ② Отпускная цена ③ Прибыль
  А также определить прибыль при установленной себестоимости 250 долларов.

F320A

(2)	(3)
① [C·CE] [C·CE] 350 [COST]	COST 350.
② 500 [SELL]	SELL 500.
③ [FIND] [MGN]	MGN = 30.
250 [COST]	COST 250.
[SELL]	SELL 500.
[FIND] [MGN]	MGN = 50.

- Entries in the order of "500 [SELL] 350 [COST] [FIND] [MGN]" are also valid.
- Die Eingabe kann ebenfalls in der Reihenfolge von "500 [SELL] 350 [COST] [FIND] [MGN]" vorgenommen werden.
- Les entrées dans l'ordre "500 [SELL] 350 [COST] [FIND] [MGN]" sont aussi valides.
- Las entradas en el orden de "500 [SELL] 350 [COST] [FIND] [MGN]" también son válidas.
- L'inserimento può anche essere effettuato nell'ordine seguente: "500 [SELL] 350 [COST] [FIND] [MGN]".
- Inmatningar i ordningen "500 [SELL] 350 [COST] [FIND] [MGN]" is ook mogelijk.
- Invoeren in de volgorde "500 [SELL] 350 [COST] [FIND] [MGN]" är också giltiga.
- Порядок ввода значений в последовательности "500 [SELL] 350 [COST] [FIND] [MGN]" также является верным.

CALCULATING TAX / STEUERBERECHNUNG / CALCUL DE LA TAXE / CÁLCULO DEL IMPUESTO / CALCOLO DELL'IMPOSTA / BERÄKNING AV VARUSKATT / BELASTING BEREKENEN / РАСЧЕТЫ С УЧЕТОМ НАЛОГА

- To perform a tax calculation, first it is absolutely necessary to set and check the tax rate. (The initial tax rate is 0.)
  A tax rate can be set (or changed) with a number containing up to four digits. (Decimal point is not regarded as a digit.)
  The set tax rate is retained until it is changed. However, the set tax rate may be changed or lost if the battery is consumed largely.
- Vor der Ausführung einer Steuerberechnung ist es unbedingt notwendig, die Steuerrate festzulegen und zu überprüfen. (Die Grundeinstellung für die Steuerrate ist "0".)
  Die Steuerrate kann auf eine Zahl mit bis zu vier Stellen eingestellt (oder geändert) werden.
  Die Steuerrate bleibt erhalten, bis sie geändert wird. Die Steuerrate kann sich allerdings verändern oder verloren gehen, wenn die Batterie nicht mehr stark genug ist.
- En premier lieu, pour calculer une taxe, il est absolument nécessaire d'établir et mettre en mémoire le taux de taxe. (Le taux de taxe initial étant 0).
  Un taux de taxe peut être établi (ou modifié) avec un nombre contenant jusqu'à quatre caractères (Le point décimal n'est pas considéré comme étant un caractère).
  Le taux établi est gardé en mémoire jusqu'à modification. Cependant, si les piles sont déchargées, celui-ci peut être perdu ou modifié.
- Para hacer cálculos de impuestos, es esencial ajustar y comprobar primero la tasa de impuestos (La tasa de impuestos por defecto es 0).
  La tasa de impuestos puede ser ajustada (o cambiada) con un número de hasta cuatro dígitos. (El punto decimal no se considera como un dígito).
  La tasa de impuestos se mantiene mientras no se la cambie. Sin embargo, la tasa de impuestos puede variar o borrarse si la carga de la batería baja demasiado.
- Per eseguire un calcolo sulle imposte, prima di tutto è assolutamente necessario fissare e controllare l'aliquota d'imposta. (L'aliquota d'imposta iniziale è fissata a 0).
  È possibile fissare (o modificare) un'aliquota d'imposta con un numero che contiene un massimo di 4 cifre. (Il punto (virgola) di separazione dei decimali non viene contato come cifra.)
  L'aliquota d'imposta fissata è conservata in memoria fino a quando non viene modificata. Tuttavia, l'aliquota d'imposta fissata può essere modificata o perduta se la batteria è quasi scarica.
- Före skatteräkning är det nödvändigt att först ställa in och kontrollera en skattesats. (Den grundinställda skattesatsen är 0.)
  En skattesats kan ställas in (eller ändras) med ett värde på upp till fyra siffror. (En decimalpunkt betraktas inte som en siffra.)
  Den inställda skattesatsen bevaras tills den ändras. Tänk dock på att skattesatsen kan förvrängas eller förloras när batteriet börjar bli svagt.
- Om een belastingberekening uit te voeren, moet u altijd eerst het belastingtarief controleren en eventueel opnieuw instellen. (Het belastingtarief is oorspronkelijk ingesteld op 0.)
  Voor het instellen (of wijzigen) van het belastingtarief kan een getal bestaande uit 4 cijfers worden gebruikt. (Het decimaalteken wordt niet als een cijfer beschouwd.)
  Het ingestelde belastingtarief blijft bewaard totdat u dit opnieuw wijzigt. Wanneer de batterij uitgeput raakt, kan het ingestelde belastingtarief soms gewist of gewijzigd worden.
- Прежде чем приступить к вычислениям с учетом налога, обязательно укажите и проверьте ставку налога. (Начальная ставка налога равна 0.)
  В качестве ставки налога можно задать число, содержащее не более четырех цифр. (Десятичная точка не считается цифрой.)
  Ставка налога сохраняется в памяти. Но если батарейка истощится, ставка налога может измениться или пропасть из памяти.

(1)
- Confirming the tax rate. (0%)
- Bestätigen des Steuersatzes. (0%)
- Confirmer le taux de taxe. (0%)
- Para confirmar la tasa impositiva. (0%)
- Confermare l'aliquota dell'imposta. (0%)
- Bekräftande av skattesatsen. (0%)
- Het belastingtarief bevestigen. (0%)
- Подтверждение ставки налога (0%)

(2)	(3)
[C·CE] [C·CE] RATE RECALL [−TAX]	TAX 0. RATE

(1)
- Set a 5% tax rate.
  Calculate the tax on $800 and calculate the total Including tax.
- Die Steuerrate auf 5% einstellen.
  Berechnung der Steuerrate auf €800 und Anzeige des Gesamtergebnisses einschließlich des Steuerbetrages.
- Règle une taxe de 5%.
  Calcule la taxe sur €800 et calcule le total incluant la taxe.
- Establezca un tipo de impuesto del 5%.
  Calcule et impuesto sobre €800 y calcule el total incluyendo el impuesto.
- Fissare un'aliquota d'imposta del 5%.
  Calcolare le imposte su €800 e calcolare il totale comprese le imposte.
- Ställ in en skattesats på 5%.
  Beräkna skatten på 800 SEK och beräkna sedan summan inklusive skatt.
- Stel een belastingtarief van 5% in.
  Bereken de belasting op €800 en bereken het totaalbedrag inclusief belasting.
- Установите ставку налога 5%.
  Вычислите налог на $800 и сумму с налогом.

(2)	(3)
[C·CE] [C·CE]	0.
RATE SET [+TAX] 5 RATE SET [+TAX]	TAX = 5. RATE
F320A [C·CE] [C·CE]	0.
800	800.
[+TAX]	+TAX 840.
[+TAX]	TAX 40.

[+TAX]

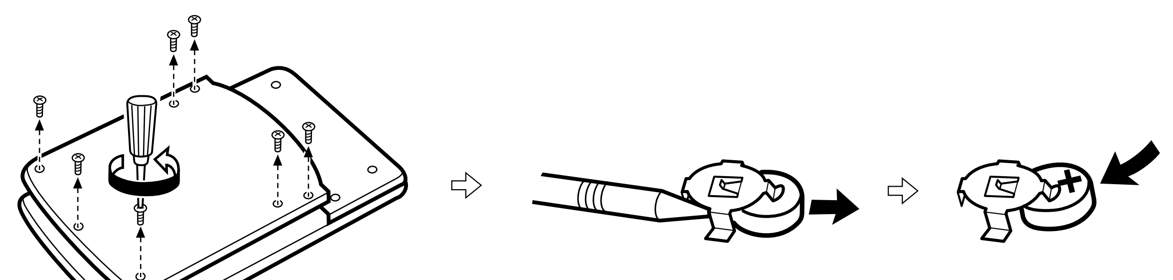
(1)
- Perform two calculations using $84 and $52.5, both of which already include tax. (tax rate: 5%)
  Calculate the tax on the total and the total without tax.
- Zwei Berechnungen mit €84 und €52,5 ausführen, die beide bereits die Steuer enthalten. Berechnung des Steueranteils am Gesamtbetrag und des Gesamtbetrages ohne Steuer. (Steuerrate ist 5%)
- Réalise deux calculs en utilisant €84 et €52,5, les deux incluant la taxe. Calcule la taxe sur le total et le total sans la taxe. (taux de la taxe: 5%)
- Realice dos cálculos utilizando €84 y €52,5, los cuales ya incluyen impuesto. Calcule et impuesto sobre el total y el total sin impuesto. (tasa de impuestos: 5%)
- Eseguire due calcoli usando le cifre €84 e €52,5, entrambe già comprensive delle imposte. Calcolare le impostate sull'importo totale e l'importo totale senza imposte. (aliquota d'imposta: 5%)
- Utför två beräkningar med beloppen 84 SEK och 52,5 SEK, belopp som båda inkluderar skatt. Beräkna skatten på den totala summan och därefter den totala summan utan skatt. (skattesats: 5%)
- Voer twee berekeningen uit met de bedragen €84 en €52,5; beide bedragen zijn inclusief belasting. Bereken de belasting op het totaalbedrag en het totaalbedrag zonder belasting. (belastingtarief: 5%)
- Сложите две суммы $84 и $52,5, обе с налогами. Вычислите налог и общую сумму без налога (налог: 5%)

F320A

(2)	(3)
[C·CE] [C·CE] 84 [+] 52.5 [=]	= 136.5
[−TAX]	−TAX 130.
[−TAX]	TAX 6.5

[−TAX]

BATTERY REPLACEMENT / CAMBIO DE PILAS / BATTERIJEN VERVANGEN / WECHSELN DER BATTERIE / SOSTITUZIONE DELLE PILE / ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ / REMPLACEMENT DES PILES / BYTE AV BATTERIER



FOR GERMANY ONLY
Umweltschutz
Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt.
Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:
- Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülldeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentrum zur Wiederverwertung.
- Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser oder in den Hausmüll.

FOR FRANCE ONLY
Protection de l'environnement
L'appareil est alimenté par pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommandons:
- d'apporter la pile usagée ou à votre revendeur ou au service après-vente, pour recyclage.
- de ne pas jeter la pile usagée dans une source de chaleur, dans l'eau ou dans un vide-ordures.

FOR SWEDEN ONLY
Miljöskydd
Denna produkt drivs av batteri.
Vid batteribyte skall följande iakttagas:
- Det förbrukade batteriet skall inlämnas till batteriinsamling eller till kommunal miljöstation för åtennsamling.
- Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållssoporna. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.

NOTE:
FOR NETHERLANDS ONLY
NL Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA.

This equipment complies with the requirements of Directive 89/336/EEC as amended by 93/68/EEC.
Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 89/336/EWG mit Änderung 93/68/EWG.
Ce matériel répond aux exigences contenues dans la directive 89/336/CEE modifiée par la directive 93/68/CEE.
Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijn 89/336/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.
Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.
Quest' apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva 89/336/EEC come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.
Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ενωσης 89/336/ΕΟΚ, όπως ο κανονισμός αυτός συμπληρώθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.
Este equipamento obedece às exigências da directiva 89/336/CEE na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.
Este aparato satisface las exigencias de la Directiva 89/336/CEE modificada por medio de la 93/68/CEE.
Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjen 89/336/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.
Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivet 89/336/EEC i endringen 93/68/EEC.
Tämä laite täyttää direktiivin 89/336/EEC vaatimukset, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.
Данное устройство соответствует требованиям директивы 89/336/EEC с учетом поправок 93/68/EEC.

Внимание!
Во исполнение Статьи 5 Закона Российской Федерации "О защите прав потребителей", а также Указа Правительства Российской Федерации №720 от 16 июня 1997 г.
устанавливается срок службы данной модели – 5 лет с момента производства при условии использования в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.
Следующие данные являются дополнительной информацией, необходимой для обеспечения требований Государственного Стандарта «Информация для покупателей», введенного в действие с 1 июля 1998г.
Остальная обязательная информация уже отражена в руководстве по эксплуатации.
Страна-изготовитель: Произведено в Китае
Фирма-изготовитель: ШАРП Корпорейшн
Юридический адрес изготовителя:
22-22 Нагайке-чо, Абено-ку,
Осака 545-8522, Япония

FOR THAILAND ONLY:

ผลิตในประเทศจีน
เครื่องคำนวณเลข
บริษัท ชาร์ป เทพนคร จำกัด
ชั้น 12 อาคารรามาแลนด์ 952 ถนนพระราม 4 แขวงสุริยวงศ์
เขตบางรัก กรุงเทพฯ 10500

FOR SOUTH KOREA ONLY:

안전한 사용을 위하여

그림기호에 관하여 — 이 취급설명서에는 안전한 사용을 하시기 위하여 여러가지 표시를 해 두었습니다. 그 표시를 무시하고 잘못된 취급으로 인하여 발생하는 내용을 아래와 같이 구분하고 있습니다. 내용을 잘 이해한 다음 본문을 읽으시고 기재사항을 준수해 주십시오.

⚠ 주의 사람이 상처를 입든가 재산의 손해를 입을 우려가 있는 내용을 표시하고 있습니다.

그림기호의 의미
⚠ 기호는 주의할 필요가 있음을 나타내고 있습니다.
❗ 기호는 하지않으면 안되는 사항을 나타내고 있습니다.

⚠ 주 의

- 전지는 잘못된 사용을 하게되면 파열이나 발화의 원인이 될 수도있습니다. 또한 전지액이 누설하여 기기를 부식시키기도하며, 손이나 의류 등을 오손시키는 원인이 될 수도있습니다. 아래의 사항을 잘 준수해 주십시오.
  · 전지의 "+"의 방향을 올바르게 삽입한다.
  · 사용을 필한 전지를 기기 내에 방치하지 않는다.
  · 물이나 불속에 넣는다든가 분해하지 않는다.
- 이 제품에 사용하고 있는 전지를 빼 내었을 경우에는 어린이가 전지를 잘못하여 삼키는 일이 없도록해 주십시오. 전지는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 두시기바랍니다. 만일, 어린이가 삼켜버렸을 경우에는 지체없이 의사와 상담해 주시기바랍니다.